

エジプト発!初めての日本語フリーペーパー

# EGYPT WORLD STATION

## エジプト世界駅

Free  
JANUARY 2016  
VOLUME 9

From EGYPT  
with LOVE



輝き続けて 幾千年  
新たな年も エジプトから発信!



VISIT OUR WEBSITE



FIND US ON FACEBOOK



Published By



Official Sponsor

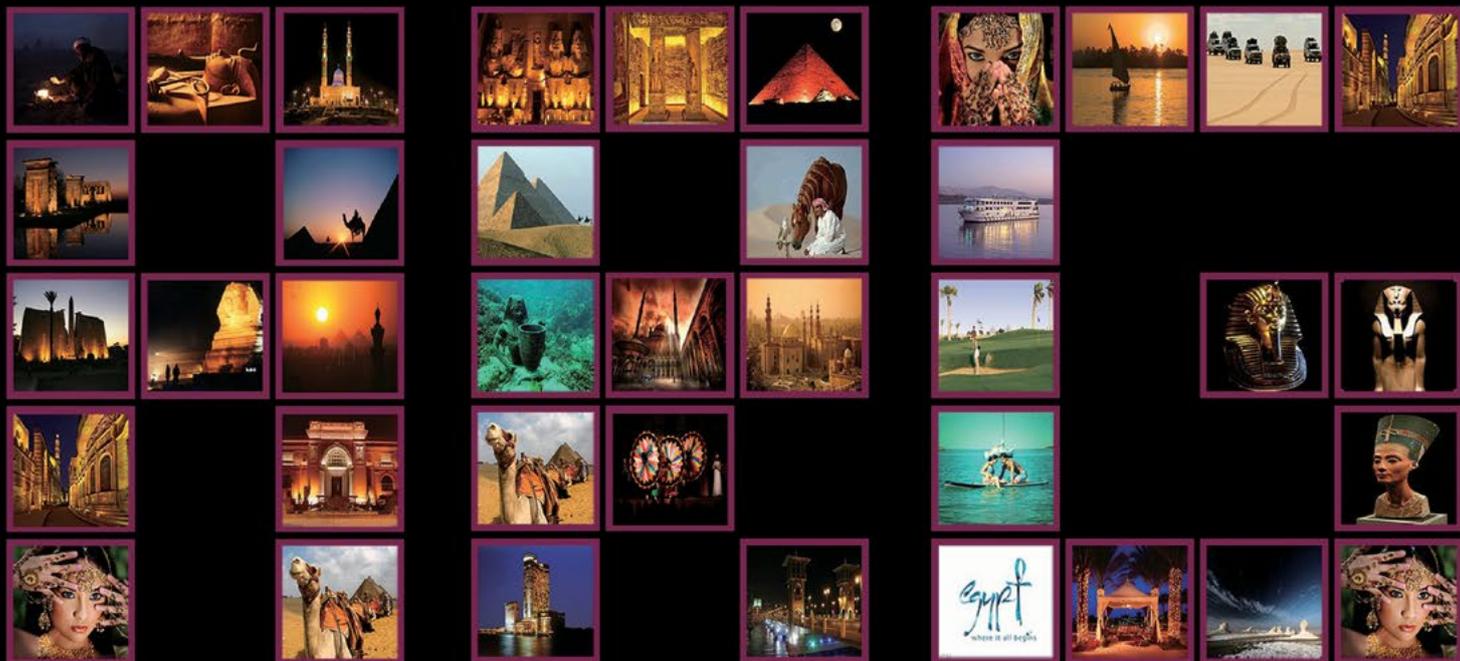


Sponsor



Supporters





エ  
ジ  
プ  
ト  
夢  
の  
旅

**エジプトのすべてが、あなたの人生を最高にするツアーポイントです!**

世界にひとつだけのこだわりのエジプト旅行専門会社

[エジプト旅行 格安航空券 格安エジプトツアー 現地情報]エジプト周遊 [エジプト旅行(ツアー)では、歴代のファラオたちの軌跡を辿り、様々なエジプト旅行プランをご案内しております]エジプト旅行のツアーはこれだけではありません

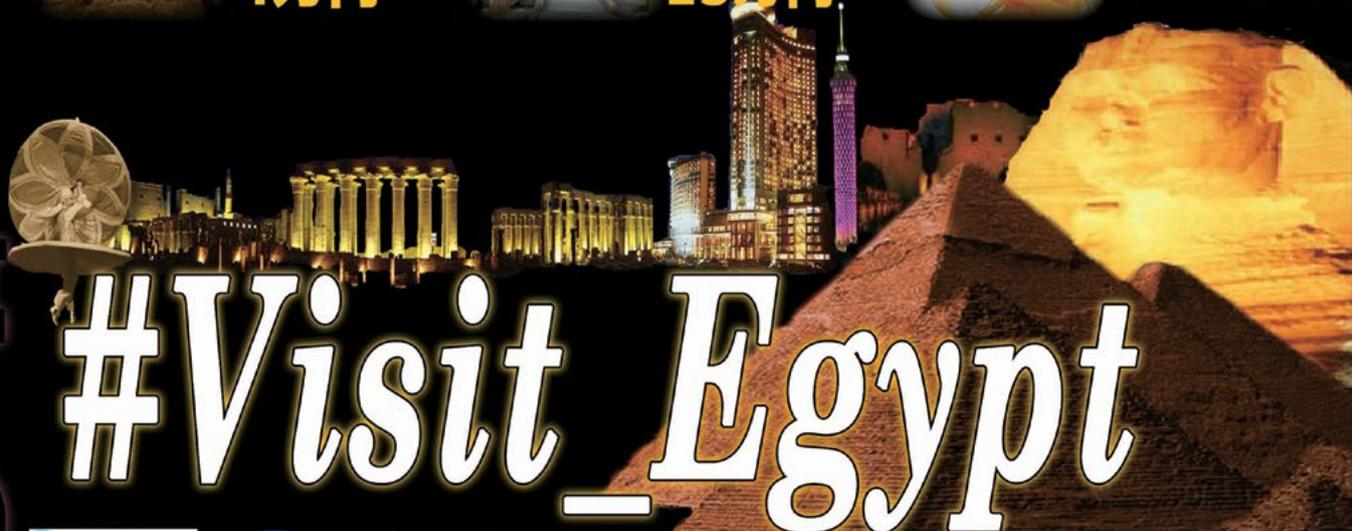
ご希望に応じてツアーのアレンジも自由自在、パッケージツアーの見積もり・アレンジも可能です。

オーダーメイドエジプトツアーも可能です。現地出発のエジプトオプションツアー予約専門のARGエジプト・トラベルでオプションツアーのみも可能です。エジプトの「観光情報」と旅行の際の「基本情報」の「エジプト大使館 エジプト学・観光局」より、公認を頂いております。

エジプト現地発着ツアー  
EGYPT LOCAL TOURS  
4万円～

エジプトパッケージツアー  
EGYPT PACKAGE TOURS  
15万円～

ベリーダンスフェス旅行  
BELLY DANCE FESTIVAL TOUR  
2月・4月・6月・11月



**#Visit\_Egypt**



CALL : 06-6770-5218 / 080-1393-4042  
reservation@arg-travel.com  
www.arg-travel.com

facebook.com/ARG.Travel.Co.Ltd  
twitter.com/ARG\_Travel\_EGY  
Google+ ARG Pharaoh

# STAFF

## 編集長

Abdo Zidan

## 副編集長

Radwa Assem  
Reham Nabil

## 編集補助

Dalia Ramadan

## チーフコーディネーター

Mariko Asano

## 日本コーディネーター

Aya Saku  
Megumi Inoue

## エジプトコーディネーター

Mohamed Younes  
Dina Mahmoud

## ライター

Mustafa El shinawy  
Mohamed Gamal  
Nahed Mostafa  
Amira Samir  
Ola Mahmoud  
Ragheb Mohamed

## 翻訳

Mohamed Fawzy  
Ola Rashad

## 校正

Akemi Goto  
Rina Mori

## デザイナー

Gufran Munajat

## カメラマン

Mohamed Saïid  
Ahmed Farouk

## マンガ

Tomoko Oroguchi

## サイトエディタ

Sherif El Naggar  
Yukiko Takahashi

## イベントプランナー

Mohamed Abd El Aziz

## 日本オフィス

Maya Ghoneim  
Ricky Warda

## 配布会社

MAYA BELLY EARTH COMPANY  
TEL&FAX 06-6770-5218  
www.mayabelly.com



# CONTENTS

# 4

## ゲストコラム

エジプト大使からのメッセージ

# 5

## ゲストコラム

エジプトで見られるお花

# 6

## 小話

エジプト綿の蜂蜜

# 7

## インタビュー

好きこそものの ご縁あれ!

# 8

## EGYPT FANS

・宇宙からのメッセージ  
・エジプトを愛した90歳

# 9

## ガイドコラム

迎春!エジプト周遊ツアー

# 10

## 料理

伝統的なパン フティール

# 11

## マンガ

エジプト人のハートは車から

# 12

## ハイライト

心優しい力持ち!大砂嵐金太郎

# 14

## アラビア語

エジプトで使うお祝いの言葉

# 編集長の挨拶



あけましておめでとうございます。昨年も皆様一人一人の温かいご協力により、いっそう多くの日本の方々へエジプトについて興味、関心を持っていただくことが出来ましたこと深く感謝申し上げます。

「エジプト世界駅」はエジプトと日本をつなぐ唯一のフリーペーパーです。エジプトのみならず、アラブ・アフリカ諸国全体で見ても、これだけ多くの皆様に支えられ、読まれている日本語フリーペーパーは他に類を見ないと言えるでしょう。日本とエジプト・アラブ文化は異なる点がたくさんありますが、お互いに理解を深め、身近に感じていただけることが、私たちスタッフの大きな誇りとモチベーションになっています。

2016年はこれまで支えてくださった日本の皆様に、そして両国の関係に、EWSの強みを生かして、どのように貢献していくことができるのかを考える、新しいステップに入ってきたように思います。2020年の東京オリンピックでの活動を目指し、第一弾として、今年からアラビア語と日本語の翻訳、通訳業務を始めます。また詳細はHPやfacebookでご案内していきます。

新年も皆様にとって、健康で実り多い、素晴らしい一年となりますように。本年もどうぞよろしくお願いいたします。

アブドジダン

## カバー写真:ツタンカーメンの黄金のマスク(エジプト考古学博物館)

皆様ご存知であり、最大の人気を誇る展示品。紀元前1300年頃に作られた古代エジプト第18王朝のファラオ。マスクの重さは11kg程度、23金の純度の高い金で作られている。頭巾や胸飾りには、当時は金よりも高価であったラピスラズリ等も見られる。2015年12月より約1ヶ月間、期間限定で考古学博物館内の自由撮影が許可され、ツタンカーメンをカメラに収めることが出来た。

撮影:Hossam Manadily

Design by : Gufran Munajat



© EWSEGY 2012-2016 All Rights Reserved | 著作権はブロードメディア及び Egypt world station に属します。

📍 大阪市中央区谷町6丁目4-8 新空堀ビル303

🌐 www.ewsegy.com

✉ info@ewsegy.com

📘 www.facebook.com/ewsegy

エジプト世界駅の読者の皆様へ

エジプトに興味をお持ちの素晴らしいファンの皆様に、エジプト世界駅フリーペーパーを通して、お話が出来ることを光栄に思います。

大きな人類の文明として、エジプトと日本は強い歴史的つながりと、豊富な文化遺産を持っているという共通点があります。地理的に離れているにもかかわらず、多くの日本人にとって、古代から続くエジプトの歴史はインスピレーションの源でもありました。また、エジプトにとって日本は非常に尊敬している国でもあります。その尊敬と賞賛の源は、科学と技術の分野におけるめざましい功績にあるでしょう。

エジプトには日本による画期的なプロジェクトがいくつもありました。例えば、カイロオペラハウス、スエズ運河を渡るアフリカとアジアを結ぶ友好橋、カイロ大学小児病院、そしてエジプト日本科学技術大学(E-JUST)などが挙げられます。

また、現在も日本はエジプトにおける幾つかの巨大なプロジェクトに協力をしています。その一例として、大エジプト博物館(GEM)があります。古代エジプトの偉大な文化遺産は、人類の歴史において大変貴重であり、かけがえのない文明です。大エジプト博物館はその人類の遺産を守る役割を果たし、世界最大の考古学博物館になると計画されています。

新しい年を迎えてへ  
在日本エジプト  
大使よりメッセージ

日本とエジプトも国際社会として、平和を求めると同時に、政治、経済面において挑戦の時期に直面しています。我々も文化、思想、信仰の異なる人々の間で、ますますの相互理解が必要となっていくことでしょう。

日本からの観光客であふれる、賑やかなエジプトに戻る日を心待ちにしています。今お読み下さっている全ての読者の方が7000年にわたる歴史を持つ国エジプトを訪れ、楽しんでいただける機会がありますことを願っております。エジプトと日本が末永く、つながっていただけますように。

ありがとうございました。



AMBASSADOR ISMAIL KHAIRAT  
駐日エジプト大使 イスマイル・カイラット

1  
2  
3  
4  
5  
6

# アフリカ大陸、暑いエジプト! どのような木や花が咲いているのでしょうか?

エジプトの国土の96%は砂漠地帯であり、ナイル河からの泥土が堆積した緑地と、不毛な砂漠の境界は、非常にはっきり分かれています。砂漠はほとんど緑が見られませんが、緑地には多くの花木や草花が生えています。公害の影響が少ない広大なエジプトでは、目に染みるような美しい緑を眺めることができます。



1  
フィロソシンカ (斑入り蘇芯花)は、常緑高木で、花木として栽培されています。エジプトでは、3月から4月頃に開花します。花の色には素敵な濃淡があり、淡い色の部分は桜のピンクに似て、とても美しいです。和名 蘇芯花は、淡紅紫色の花弁に濃赤紫色の斑模様が入るソシンカ(素心花)の意から、その名が付けられています。



2月と3月のエジプトでは、キワタ(木綿)という落葉高木が、いたるところで見られます。桜のように花が葉よりも先に開き、鮮やかな赤色をした肉質の五弁花を咲かせます。樹の下に、たくさんの花びらが落ちていた風景が注目を引いています。この木の花がエジプトの晩冬の桜と言えるでしょう。



2  
赤と白の花を咲かせるキョウチクトウ(夾竹桃)は2~6m程の常緑低木です。公園や道路沿いなどにたくさん植えられています。上エジプトでは、キョウチクトウは一年中咲いています。ルクソールのカルナック神殿入口のスフィンクス参道の前にも、キョウチクトウが植えられています。



4  
エジプトの砂漠地帯にはほとんど植物は見当たりません。しかしこのような過酷な環境でも、いくつかの木々がしっかりと生育しています。そのひとつにカクトロピス・プロケラという植物があります。花は星形の紅色味を帯びた青紫色で、3cmほどのなかなか美しい花です。日本では見ることの出来ない、不毛な砂漠に咲く花を、ぜひ2016年のエジプトへ見て来て下さい。



MAGDI GAMAL

25年間に渡り、日本語ガイドとして活動してきました。この間、日本とエジプトの友好関係についてもいろいろ考える機会を得ることができました。日本人観光客に接して感じたことは、日本の人々が、木と花にたいへん興味を持っているということでした。エジプトの古代遺跡のみならず、日本と違う風土を持つエジプトの植物は、どのようなものがあるのだろうと考えました。そこで、私はエジプトの植物を専門的に学びました。そして植物学者とともに、エジプトの人気のある花木について、ガイドブックに掲載したり講演などをさせていただきました。

# エジプト綿の蜂蜜で アンチエイジング!



世界で最も高品質として知られているエジプト綿。エジプトのどこで栽培されているかご存じですか。ナイルの流れがカイロを過ぎて、右と左に分かれ、地中海に注ぎ込む、3角形を形成しているあたり、デルタ地方が栽培地です。この大穀倉地帯のデルタ地方はエジプトの人口を支える心臓部です。

夏になると、この肥沃な土地で咲き始めるエジプト綿の可愛い黄色い花を見ると、何となく心が穏やかになります。鮮やかな黄でありながら、謙虚そうに咲いている風情がそういう心情にならしめるのでしょうか。

この黄色い花から世界に誇るエジプト綿が出来るのですが、綿をつける前に、この花は特別なことを私達に与えてくれます。

それは蜂蜜なのです。極上の蜂蜜を与えてくれます。このように純粋で爽やかな甘味を有する蜂蜜は、蜂さんたちが、可愛いエジプト綿の花から集めるのです。食べると何だか体に良さそう。肌もすべすべになりそうです。

綿の枝の葉が、緑から茶にそろそろ色を変える頃、黄色い花はエジプト綿に変わります。綿の収穫時期は10月頃です。エジプトでは綿の収穫は機械で行いません。手で摘みます。大きな綿花畑ですと、毎日50人位の人達が朝早くから夕方まで、1ヶ月位かけて摘みます。

大きな麻袋に、摘んだ綿を詰めて、麻袋の重さで日当を払いますが、重くするため袋の底に土を入れたりするけしからん人もいますようですよ。

綿を摘んだ後は、茶色い葉っぱが残りますが、この葉っぱは牛の大好物です。牛がまたたく間に丸裸にしていき、最後には細い枝のみ残ります。その枝を集めて、農家の人は様々な目的に使っています。ほんとにエジプト綿、最初から最後まで役に立ちますね。

デルタ地方は、人口密度が高く、カイロ以上に活気を呈しております。果物や野菜も豊富で、マンゴのシーズンに、卸業者の前を通りかかったら、是非彼らからマンゴを買ってくださいね。カイロのお店よりも何分の一か安いですし、カイロよりもおいしい!エジプトでマンゴを食べていると、エジプトに住んでて良かった~と、つくづく思います。私は、夏は毎日3個位のマンゴをペロッと平らげるのですよ。

今デルタでは、エジプト米とエジプト綿の収穫が終わり、砂糖大根と牧草の植え付けが終わりました。もうすぐ小麦の種を撒き始めます。小麦が芽を出す頃は、デルタも冷え込みが厳しくなります。

皆さん、来年は一緒に綿摘みしましょう。澄んだ青空の下、綿を摘んで、エジプト綿の蜂蜜を食べて、きっと元気一杯になりますよ。

**JTUE**

Japanese Travel Union of Egypt  
エジプト日本旅行業連盟

会員 エレガント ボヤージ  
土山 浩子

# 好きこそもののご縁あれ!

陶芸をきっかけに青年海外協力隊でエジプトへ!エジプト人陶芸家のご主人と出会い  
現地で陶芸制作を続けている殿村睦未(とのむらむつみ)さんからのレポートです!

## ■エジプト渡航のきっかけ

2009年1月、青年海外協力隊のボランティアとして、アレキサンドリアで障がい児に陶芸を教える為エジプトにやってきました。大学時代は美術を専攻し、卒業後は派遣で事務職をしながら冬はスノーボードをする生活をしていましたが、ある時ふとアートの道に戻ろうと思ひ立ち、地元の陶芸教室でアルバイトをしたのが陶芸の道に入るきっかけでした。その後、愛知県瀬戸市の陶芸の職業訓練校で給付を勉強し、瀬戸の窯元で働いたり、工芸美術館で働きながら、作陶を続けていました。エジプトに行くことになったのは、たまたま知り合った友人が言った一言。「私のだんなさん、アフリカに海外青年協力隊でボランティアに行ってるの」協力隊?何だろう?と思ひながらも記憶の片隅にありました。その後、訓練校の先生が教えてくれた「陶芸でも青年海外協力隊に行けるよ」の一言。ふと2人の言葉を思い出し、協力隊を受験してみたところ、まさかの合格でエジプト派遣が決まりました。

## ■幾つかの偶然が重なり

### 国際結婚へ

3か国の陶芸案件の中からエジプトに派遣先が決まったのも偶然でしたが、現在の主人と出会ったのも、たまたま。エジプト到着後に語学研修として1か月カイロに滞在中、あと2日で赴任先のアレキサンドリアに行くことが決まっていました。その日JICAの職員さんにカイロ・モハンデシーンにある陶芸の工房に連れて行ってもらうことになり、そこに今の主人がいました。話をしていると「僕も明日障がい児の施設へ行って陶芸を教えるよ。君も一緒に来る?」と言われ、ついていく事に。彼は作陶の傍ら、陶芸指導をしていて、学校の放課後アクティビティやイベントなどで子供たちにロクロや粘土体験をしてもらって仕事をしています。その後も彼の仕事を時々手伝い、一緒に子供たちとふれあい、協力隊の活動だけでは体験できない、エジプトの陶芸事情や文化を知ることができました。

2年間の協力隊活動を終えた後、日本に戻りましたが、派遣の仕事の合間、彼のワークショップの忙しい時期に手伝うため、日本とエジプトを行ったり来たりで3年間。昨年結婚し、妊娠、日本での出産と目まぐるしい変化があり、現在は育児に家事に悪戦苦闘の日々です。

## ■現在そしてこれからの活動

現在は、主人と初めて出会った、主人の叔父のアトリエから独立し、ギザとセッタオクトーバルの境にあるハラムシティというところに工房を持ち、自身の作品やレストランなどの食器やインテリアタイルの制作をしています。私の制作は子育てもありお休み中ですが、主人の仕事を少しずつ手伝い、来年(2016年)以降本格的に陶芸教室を開催できるよう準備を進めています。工房での陶芸教室も含め、出張での陶芸教室、イベントでの陶芸体験など、臨機応変に対応できる教室にしていきたいと考えています。

また、私たちの工房のあるハラムシティはオーナーの財団がアーティスト達に制作の場を提供しており、たくさんのアーティストたちがアトリエを構えています。画家や歌手、彫刻、アニメ制作、陶芸等さまざまなジャンルのアーティストたちが創作活動をしています。エジプトにはとても素敵なアートや文化がたくさんあるので、日本の方々にも紹介していく場を設けることができたらと思っています。

偶然が重なり、たくさんの出会いと経験を得ることができたので、これからも人と人がつながっていくことができるような日本とエジプトとのアーティストの交流や市民間での異文化交流、また本来エジプトに来た目的でもあった障がい児や弱者の自立支援のためにできる陶芸活動もおこなっていけたらと思います。ご興味のある方がいらっしゃいましたら、ぜひご連絡下さい。日本での活動もOKです。

殿村 睦未

✉ samirlabib2003@yahoo.com  
🌐 http://samirlabib-ws.jtmdo.com

# 「エジプトの皆様、こんばんは」 宇宙からのメッセージ



ミュージシャンのヤニーさん (Yanni) がエジプト・ギザのピラミッドの近くにあるホールでコンサートを開催した時、米航空宇宙局 (NASA) のアメリカ人宇宙飛行士 スコット・ケリーさんからメッセージをもらいました。

ケリーさんは、次のようなメッセージをエジプトの皆さんに届けてくれました。

「エジプトのギザのピラミッドのはるが上空を通過しているうちに、このメッセージを送ります。今あなたたちがいるエジプトのカイロ、ギザ近辺の街の灯りがとても鮮やかで、宇宙から見ると大変感動的でいい気持ちです。日中の地球は青く美しく、それは平和を表わしているようです。いつか皆さんにも、この景色を是非見て欲しいと思います。皆さんが平和で幸せであるようにと祈っています。また地球に降り立った時にお会いしましょう。」

YANNI  
at the PYRAMIDS  
Sound & Light Theatre

Friday 30<sup>th</sup> October  
2015



Photo copyright masrawy.com

## ～エジプトを愛した90歳～

エジプト世界駅の創刊号からのスタッフである後藤明美さん。最年長エジプトファンと言われた魅力たっぷりのお母様・美智子さんの思い出について語って下さいました。

昨年亡くなった私の母は、エジプトが大好きでした。

きっと生涯暮らした名古屋・中村の街に、人情も街並みも似たところがあったからかもしれません。母が初めてエジプトを訪れたのは2004年、79歳の時でした。それから2006年、2010年と3度の入国を繰り返した頃はどうにか80歳を過ぎていました。エコノミーでの長時間フライトを乗り越え、北はアレキサンドリア、南はアブシンベルまでパワフルに私、娘と旅をしました。

エジプト考古学博物館では、ソファで休んでいた母が気に入り戻ってみると、エジプト人のおばあちゃんとケラケラ笑っ

て二人で座っていました。アラビア語も英語も話せない母なのにヒジャーブの巻き方を教えてもらっていました。アブシンベル神殿では、疲れたからと茶店に残った母が気に入り戻ろうとしたら、方向音痴の私は帰り道が分からなくなりました。54℃の炎天下、耳鳴りがするほど静かで、木ひとつなく影ひとつない道。命の危険を感じたその時、母の笑い声が遠くから聞こえてきました。その声を頼りに茶店に無事たどり着けたのです。茶店のおじさんにジュースをおごってもらって、なにやらのん気に笑っていました。母の明るい笑い声に命を救われた思いでした。母はエジプトの人々はすべて愛すべき友と思っていたので、物おしせず友だちになっていきました。

「私はエジプト人の生まれかわり」と言い張り「ナイルに散骨してほしい」と言うほ

どエジプトを愛していた母。病床にあって、エジプトに思いを馳せ、エジプトモチーフのアップリケを作り続けていました。編集長ご夫妻のご厚情で、東京でのプロムナードギャラリーに、その拙い作品を展示していただき、恐縮しながらも心から喜んでおりました。また多くのエジプト、日本の友人からいただいたお見舞いエールに感激し、希望を持って病と向き合っていました。エジプトは私、娘にも、母との多くのかけがえのない良き思い出を残してくれました。パワフルだった母は、今エジプトの空を自由に駆け巡っているのではないかと思うと微笑んでしまいます。エジプトのすべて、そして皆様、ありがとうございます。感謝の気持ちでいっぱいです。



# 迎春! エジプト周遊ツアー

あけましておめでとうございます!この度はエジプト世界駅トラベルの「エジプト周遊ツアー」にご参加いただき、ありがとうございます!読者の皆様が、お客様です。紙面上ではございますが、観光ガイド・エマッド氏のご案内で、空想のエジプト観光をご体験くださいね。



## Emad Elgabry

ツアー初日、早朝起床、シャワーを浴びる。観光ガイドの私は、今日からの仕事が上手くいく事をアッラーに強く願い、朝の礼拝に立つ。天気予報などの情報を頭に叩きつけ、お客様を迎えにいざ空港へ!

空港を出発して考古学博物館へ向かう間が最初の腕の見せ所!車窓から見える道路の状況は日本とは大きく違い「ありえない」とお客様が動揺するような場面に遭遇することもしばしば。カイロの道には数え切れないほどの車が走り、涼しげな顔ですり抜けて道を渡る歩行者達。『皆様、前方をご覧ください。主食である平べったい丸いパンをたくさん積んだとても大きなトレイを頭に載せながら、車の間を素早くヒョイヒョイ自転車ですり抜けてあのお兄さんを。綱渡りをするサーカス団員も真っ青の、優れたバランス感覚を持つカイロのパン屋さんです!日本ではなかなかお目にかかれない光景ですのでしっかりと目に焼き付けてくださいね。え?何ですか?男性同士が腕を組んで歩いてる姿やお互いの頬にキスをする場面を見てしまった?期待を裏切るようで申し訳ありませんが、エジプトにおいてはそれは「ただの挨拶」に過ぎません。親しい友人や親戚間で行われる、信頼と親しみの表現方法です。』このように日本人にとっては見慣れない光景を面白おかしく、エジプトの全てを心から楽しんでいただけるよう工夫を凝らす。

そうこうするうちに、ようやく考古学博物館が見えてきた。あの世界的に有名なツタンカーメン王の黄金のマスク。その美しさに目を奪われ、3200年前にこの世を去った古代エジプトの代表的王様、ラムセス2世を前になんとも言いがたい不思議な感覚と感動を味わう。悠久の時を超えて今もなお、人々を魅了し続ける世界文明発祥の遺産を十分に堪能し、その日のツアーを終える。

翌日、朝一番にピラミッドへ出発。世界七不思議の一つで、古代エジプト人がにんにくを食べながら力を出して4500年前に完成させた巨大建造物を仰ぎ見る。その近くには、遙か昔から今日までピラミッドを守りつづけるように堂々と佇む

スフィンクス。幕末期、当時は首まで砂に埋もれていたスフィンクスの側で記念撮影をする24人の侍の姿がそこにはあった。10年ほど前には「トリビアの泉」という番組で「スフィンクスはケンタッキーを見てる」と紹介され、ピラミッドとスフィンクスがあるのは砂漠のど真ん中ではなかったのか!と日本で一時期話題となった。掘り起こせば、面白いエピソードは他にも色々出てくるのではないだろうか。

古代都市「テーベ」の跡地であるルクソールへ向かうその日、飛行機に搭乗するため早朝からホテルを出発。かの有名な映画「ナイル殺人事件」の舞台となったエジプト最大の神殿「カルナック」もそこにある。ナイルの東岸から西岸へ渡るその時、西岸のサトウキビ畑を眺めていると、前方にやや高い山が見えてくる。その山と山の間を走り抜けるとそこには、かつて数々の王たちの墓場であり膨大な数の宝が眠っていた王家の谷がその迫力ある姿を現す。

アスワンへ向かうクルーズでは、ワニのミイラが展示されているコムオンボ神殿の見学を始め、ベリーダンスの観賞など船内イベントの楽しみも盛りだくさん。乗客がエジプトの民族衣装に身を包んで参加するガラベーパーティーは大変な盛り上がりを見せる。

アスワンを後にして、最後に向かうのはエジプトの最南端にある「あの」遺跡!世界で最初に「世界遺産」として登録された「アブシンベル」大神殿と小神殿の見学へ。ラムセス2世とその最愛の妻ネフェルタリのレリーフはその美しさで私たちを魅了する。アブシンベル大小神殿についてはこの紙面上でいくら説明しても、その感動を伝えることはできない。だからこそ、アブシンベル神殿をはじめとする数々の遺跡はもちろん、エジプトの独特の魔不思議な雰囲気をご自分の目で確かめ、心で感じ取って頂くことを強くお勧めする。20メートルの高さを誇るラムセス2世の巨像から「首を長くして日本の皆様をお待ちしております!とちゃんと伝えるよなあ!」との伝言を受けたことをお伝えし、キーボードから指を離すこととする。

# フティール

「エジプト料理 & 地中海料理 JINA」オーナーシェフの藤原ジナさんより古代エジプトから愛されているパン【フティール】のご紹介です。

## ～ フティール(チーズ、ミックスナッツ) ～

今回ご紹介いたします「フティール」は、エジプトでもてなし等に使われる特別なパンです。中にチーズやナッツなどを入れたりもするこのパンは、古代エジプトから作られたもので、ファラオの時代、神々のお供えの特別な食べ物でもあり、後にこれがヨーロッパに伝わり、クロワッサンの元になったとも言われております。それではファラオの時代から伝わるエジプトのデニッシュ「フティール」、なかなか日本では手に入らないので、ぜひみなさん私のレシピで作って食べてみて下さいね♡

### ★ 作り方

#### (チーズ・フティール)

- ① ボウルに小麦粉、塩、水を入れ、しっかりこねる。
- ② ①をまるめてラップで包み、冷蔵庫に1時間寝かせる。
- ③ ②を冷蔵庫から取り出して、棒で厚さ5ミリになるまで伸ばす。
- ④ ミキサーでやわらかくしたバターを③の上に広げながらまんべんなく塗る。
- ⑤ ④をロール状に巻きながらまるめて縦長にする。
- ⑥ ⑤を四つ切りにし、それぞれラップで包み、冷蔵庫に一晩寝かせる。
- ⑦ 4個になった⑥をそれぞれ切り口を上置き、棒で円状にのばす。
- ⑧ ⑦(4個)の上にそれぞれ三種類のチーズを広げて置き、包む。
- ⑨ ⑧(4個)を包んだ結び目の部分を下にして、それぞれオープン皿に置き、上から手で押してのばす。
- ⑩ ⑨(4個)をオープンに入れて、220℃で20分間焼く。

#### (ミックスナッツ・フティール)

- ①～⑦はチーズ・フティールと同じ。
- ⑧ ⑦の上にぎざんだミックスナッツを置き、その上からはちみつとバニラをかける。
- ⑨～⑩はチーズ・フティールと同じ。

### ★ 材料

- 生地
  - ・小麦粉 500g
  - ・水 275CC
  - ・塩 7g
  - ・バター 200g
- 中身(チーズ・フティール用)
  - ・フェタチーズ 50g
  - ・クリームチーズ 50g
  - ・カッテージチーズ 50g
- 中身(ミックスナッツ・フティール用)
  - ・砕いたミックスナッツ(ヘーゼルナッツ、アーモンド、くるみ、ココナッツ) 適量
  - ・バニラオイル 少々
  - ・はちみつ 大さじ3杯



جينا

エジプト料理 & 地中海料理 JINA

兵庫県神戸市中央区中山手通1丁目  
22番10号象ビル2階(三宮駅から徒歩8分・  
北野坂上がる右手)

☎ 078-271-3195

🌐 <http://jinabar.seesaa.net/>



# エジプト人の格言?

マンガ: おるぐちともこ

マンガ

エジプト人は  
自分の車に  
好きな言葉を  
貼るのが好き

特にトウクトウクに  
書かれてることが  
多いんだ



من بين الناس حبيبتك

人々の中で  
一番好きだから選んだよ

رميت همومك  
فح البحر طاع  
السواك يلطم

自分の悩みを海に捨てたら、  
魚が泣きながら出てきた

غالب عمرى  
انى حبيبتك

俺のミスは恋に落ちたこと  
信頼できないことは2つ、  
ブレーキと女



مطلوب سكرتيرة

秘書募集中

それはさすがに  
無いと思うよ...

エジプト人って  
ロマンチックな  
のね! パンにも  
服やカバンに  
書きさすのね!



ARGグループ  
オリエンタル エジプシャンダンススクール  
MAYA BELLY EARTH COMPANY

## MBEC New WS & Class

エジプトグッズやエジプシャンコスチュームも販売。

アラビア語  
講座

ドラムソロ WS

MAYA GAMILA  
オリエンタル  
エジプシヤンスキル

ギザのピラミッドを背景に、雄大なるそのエジプトの魅力を伝えるMAYA BELLY EARTH COMPANY。  
主催 Maya Gamilaは、エジプト人との結婚を機にエジプトと日本を行き来し、その多大なる産物を伝える。  
毎年ギザにて恒例の開催となるSalamat Masr Bellydance Festivalへのベリーダンス トレーニングツアー  
の日本窓口でもあり、エジプシャンダンスの継承に力を入れています。  
エジプト大使館認定 エジプト アラブ歴史文化研究所として、そしてARGエジプトトラベルグループとして、  
エジプトと日本の架け橋となるよう、たくさんのメンバー達との楽しい時間を作っています。

MAYA  
BELLY EARTH  
COMPANY

AR TRAVEL GROUP  
TG You Travel We Deliver

Amman Egypt  
美しいエジプト

Egypt  
where it all begins

كليوباترا اليابان  
CLEOPATRA JAPAN

www.mayabelly.com 06-6770-5218

# 心優しい力持ち、頑張り屋の大砂嵐金崇郎!!

## 「エジプト世界駅」読者の皆様へ新年のご挨拶

大砂嵐からファンの皆様へのメッセージが送られてきました。新年の大砂嵐の近況は?なにを願っているのでしょうか?

「エジプト世界駅」をご覧になっている皆様、明けましておめでとうございます。新しい年2016年の皆様の幸せと健康をお祈りします。

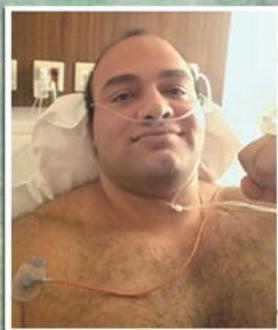
私の近況をお伝えします。

可愛い犬を飼っています。名前はカルーシャ (KALOSHIA)。大好きな愛する犬です。大嶽部屋で預かってもらっていたのですが、近所の人に鳴き声で迷惑がかかるので、今は友達が預かってれています。カルーシャは2歳で、ロットワイラーという犬の種類です。時間のある時は、いつも会いに行き遊びます。とても楽しいです。



日本語の勉強も、もちろん続けています。東京国際大学の学生になり、難しい日本語が上手になるように大学で勉強しています。勉強を頑張りたいのは、日本語で心を伝えて、もっとファンの人たちと繋がりたいからです。

最近辛かったことは、痛めた足の手術でした。土俵からしばらく離れることになる手術は心にも体にも辛いと思いました。でも足の怪我を治し、前よりもっと元気に強くなるために頑張っています。入院中時間があるので、日本語の勉強をしたり、ファンと繋がったりしていました。

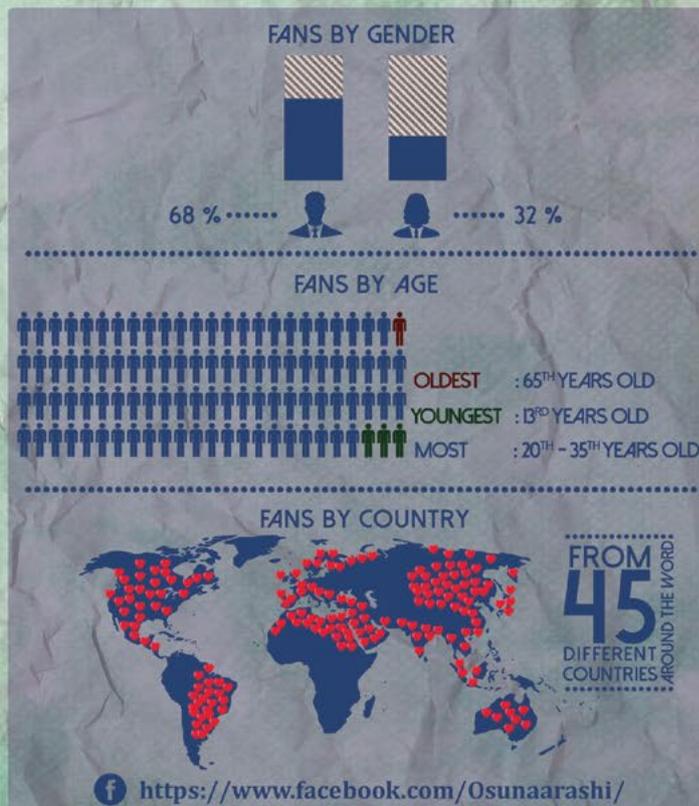


大好きな食事といえば、アラブ人やエジプト人のファンから アラブ・エジプト料理を御馳走になっていることが、すごくうれしいです。自分でもエジプト料理の店へ行って、ふるさとのお食事を楽しんでいます。

フェイスブックの大砂嵐オフィシャルページでは、管理者としても忙しい毎日を送っています。ファンからのたくさんの応援メッセージを読んで、たいへんうれしく思っています。

オフィシャルページのファンは68%が男性で、残り32%が女性です。フェイスブックのファンの人たちの年齢は、13歳から65歳以上の人もあります。一番多い年齢の人たちは20代から30代の人が多いです。

また45か国もの人たちが応援してくれています。日本、エジプトはもちろん、パレスチナ、ヨルダン、イラク、モロッコ、サウジなどアラブの国々、マレーシア、インドネシア、モンゴル、香港、韓国、台湾などのアジアの国々、ブラジル、メキシコ、ヨーロッパの国々、アメリカ、ロシア、カナダ、オーストラリアと世界中から応援メッセージをいただいています。



本当にうれしく、力をもらっています。今年も相撲を一生懸命とっていきます。これからも、応援をよろしくおねがいします。

大砂嵐金崇郎



**SPHINX**  
 スフィンクス  
 Egyptian  
 restaurant & café  
 エジプシャンレストラン&カフェ



LUNCH 11:30~15:00  
 DINNER 17:00~23:00

月曜定休

5-291, noshio, kiyose, tokyo  
 seibu ikebukuro line: akitsu station  
 JR musashino line: shin-akitsu station

**08087155170 09078272979**

東京都清瀬市野塩 5-291

西武池袋線 秋津駅 徒歩1分

JR武蔵野線 新秋津駅 徒歩5分

[www.sphinxjapan.com](http://www.sphinxjapan.com)

f Sphinx restaurant & cafe



ホンモス homos ¥600



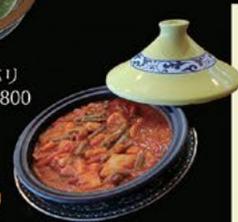
モロヘイヤ ガンバリ  
 Molokhia Shrimp ¥800



チキンビリヤニ  
 Chicken Biryani ¥1000



クスクス+ビーフ ¥1200  
 couscous with beef

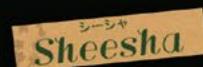


タジン トルイー  
 tajin turley ¥1000



**lunch set**

¥850 ~ ¥1200



コフタ マシュウェイヤ  
 kofta mashwya ¥1200



シシタウーク  
 shish taouk ¥1000



ソフトドリンク 300円~

シーシャ 1000円 アルコール 500円~



# あなたの身近に古代エジプトを



翠微洞

古代文明グッズの専門店

「すいびどう」で 検索

<http://suibi-do.com/>

## 【ワンポイント☆アラビア語講座】

كل سنة  
وانت طيب

مبروك

Photo by Mohamed Saïid

～クッル サナワ エンタ タイブ と マブルーク～

イザイヨコン?(皆様お元気ですか?) 日本の冬はクリスマス、お正月とワクワクするイベントが続く時期です。エジプトでは西暦の新年よりも、イスラム暦の新年の方が重要視されるので日本のようにニューイヤーイベントで街が賑わうことは少ないです。それでも、年の節目に明けましておめでとう!の挨拶を交わしたりします。

エジプトでは、明けましておめでとう!は、クッルサナワエンタタイプ!と言います。直訳するとクッル=全て、毎/サナ=年/ワエンタ=あなた/タイプ=良い「毎年、あなたが良い(状態であります)ように」ということですが、明けましておめでとう!やお誕生日おめでとう!など大きなお祭りや記念日など節目によく使われる言葉です。アラビア語には、活用があるので相手によって少し語尾が変わります。例) あなたたち(複数形)=エンウンタイプーンあなた(女性)=エンティタイプバ

一方、同じ「おめでとう!」という言葉にマブルーク!という言葉があります。これは、テストに受かった時や、試合に勝った時、結婚式、子供が生まれた人、新車や家や時計など貴重品を買った人に対して使います。日本語では「おめでとう」と一つの言葉で足りませんが、エジプト人はこの二つを明確に使い分けます。感覚的には、マブルーク!は「よかったね」の時に使い、クッルサナワエンタタイプ!は、記念日や行事のときに使います。みなさん、なにか祝い事があった時には是非この二つを使ってみてください!

AYA SAKU



京都での在留資格(ビザ)申請はお任せください!



الآن تستطيع أن ترتاح وتترك لنا إجراءات طلب الحصول على الإقامة



¥105,000～

国際結婚  
就労ビザ  
在留資格(ビザ)の変更

زواج الأجنبي  
تأشيرة (فيزا) العمل  
تغيير محل الإقامة



¥43,200～

更新手続き  
إجراءات تجديد الإقامة



行政書士 梶川法務事務所  
行政書士 梶川佐穂子

مكتب المعاون الإداري القانوني  
ساهوكوكا جيكاوا

京都市内は出張無料!(他の地域はお問い合わせください。)

نققات السفر داخل مدينة كيوتو مجانية - للاستفسار بخصوص المناطق الأخرى نرجو الاتصال

〒613-0905 | 京都市伏見区淀下津町206-1-202

http://visa-kyoto.office-kaji.net

info@office-kaji.net

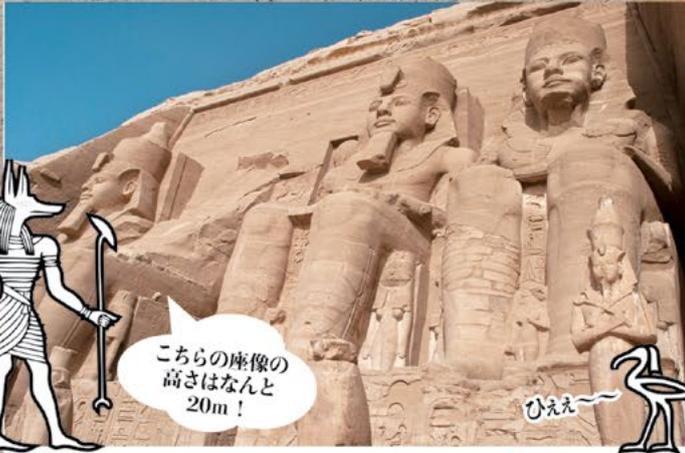
075-632-5075

090-9625-2295

# Egypt

Live the Magic





こちらの座像の高さはなんと20m!



## アブシンベル神殿

エジプトの主な観光箇所の中では最南端の小さな村アブシンベルで、ナセル湖畔に建つアブシンベル神殿は建築王と言われたラムセス2世の傑作。アスワンハイダム建築の際、水没の危機を逃れる為に、細かく分割して4年もの歳月をかけて今の場所へ移築されました。これがユネスコ世界遺産運動のきっかけとなったのです。大神殿入口の4体の像は全て年代の異なるラムセス2世。大神殿中にはたくさんの美しいレリーフが残されています。すぐ隣には妻ネフェルタリの為に作られた小神殿が建っています。通常は2時間程度の日帰り観光のみが多いアブシンベルですが、1泊する方だけが観光客が少ない時間に「夜：音と光のショー」「朝：朝日の中の観光」を楽しむことができます。



アブシンベルに宿泊する方だけが参加できる!  
“音と光のショー(夜)”  
“朝日の中の観光(朝)”

## ピラミッド&スフィンクス

エジプトの象徴、ギザの3大ピラミッドとスフィンクス。中でも最大級の第1ピラミッド(クフ王のピラミッド)に入場できる今だからこそ、その内部に広がる大回廊や玄室は必見! H.I.S.では1日限定300名の入場を確保しています。



スフィンクス&ピラミッド

## ルクソール

ナイル川の東岸は日が昇る側として各種神殿が造られ、西岸は日が落ちる側として王家の谷や葬祭殿など死後にかかわるものが造られました。王家の谷ではその内部に残された色鮮やかなレリーフに驚嘆! ツタンカーメン王の墓へも入場します。



カルナック神殿

壁面に残るレリーフ

## 他にも見所たくさん

ナイル川沿いの神殿や遺跡にはナイル川クルーズでも訪問できます。またカイロではバザールやモスク、考古学博物館ではツタンカーメンの黄金の秘宝やミイラなど収蔵品をご覧ください。



イシス神殿



右記「悠久のエジプト8日間」コース対象

## ツタンカーメン王の黄金のマスクとの記念写真をプレゼント

6日目 考古学博物館にて、通常は写真撮影禁止のツタンカーメン王のマスクと一緒に記念撮影付

※カメラマンが撮影し現像した写真+ツタンカーメン王マスクのみの写真の計2枚を台紙にセットして現地でお渡しいたします。  
※2015年10月10日より修復作業につき、鑑賞不可。1月以降でも修復中の場合は「ツタンカーメンの人型の棺」との記念写真となります。



ツタンカーメンのマスク

**H.I.S. impresso**

## 安心の頼れる添乗員同行の旅

ツアー一例

### ナイル川3泊クルーズ 悠久のエジプト周遊8日間

5つ星デラックスクルーズ船でのんびりとナイル川をクルーズしながらエジプトを縦断。最終日のギザではピラミッドが見える部屋にも宿泊する、1番人気のコース!



カイロ5日間 99,800円~や年に2回だけアブシンベル神殿に朝日が差し込む「ラムセス DAY」を楽しめるツアーなど各種ご用意。詳しくは、H.I.S.のWEBサイトをチェック! 旅行パンフレットも無料で送付いたします。下記まで資料請求を! WEBでも請求可能です。

## H.I.S.だから安心! 旅のサポート

### H.I.S. カイロ支店

カイロに支店があるのはH.I.S.だけ! H.I.S. カイロ支店の日本人スタッフと添乗員・現地ガイドがお客をサポートいたします。

### 日本から添乗員がご案内

お客様からのアンケートにて常に高い評価を頂戴している impresso の添乗員が、成田空港から帰着まで同行しますので、安心してご旅行をお楽しみいただけます。

### 現地日本語スルーガイド

エジプトの歴史・文化に詳しい日本語ガイドが到着時よりツアーに同行します。遺跡の説明だけでなく、エジプト人の生活や習慣などもご案内します。

### 現地警察バックアップ

観光時に警察官がバスに同乗したり、移動の際に警察の車が先導するなどして観光客を守っています。



H.I.S. カイロ支店スタッフ

## 現地視察と安全対策

現地カイロ支店からの日々の最新情報、各地の視察に加えて、日本からも「いい旅研究室」室長、企画担当がエジプトへ向かい、現地視察、エジプト観光関係者とのミーティングも行い、エジプトでの安全対策等の様子を確認した上でツアーを設定しています。



セキュリティシステム

現地視察

資料請求やお問い合わせ・ご相談はこちらまで

新宿本社 (インプレス専門デスク) **03(5360)4881**

受付時間 月~金 11:00~19:30 土 11:00~18:30 日 祝 11:00~18:00

※必ずエジプト世界観を見たお伝え下さい。

24時間 オンライン予約

受付中

東日本地区198店舗にて受付